

<b>Titre</b>	Certificat en vertu de l'article 38 de la Convention Protection des adultes de 2000
<b>Document</b>	Doc. info. No 10 d'octobre 2023
<b>Auteur</b>	BP
<b>Point de l'ordre du jour</b>	XVIII.3
<b>Mandat(s)</b>	S/O
<b>Objectif</b>	Partager le certificat en vertu de l'article 38 de la Convention Protection des adultes de 2000
<b>Mesures à prendre</b>	Pour décision <input type="checkbox"/> Pour approbation <input type="checkbox"/> Pour discussion <input type="checkbox"/> Pour action / achèvement <input type="checkbox"/> Pour information <input checked="" type="checkbox"/>
<b>Annexes</b>	S/O
<b>Document(s) connexe(s)</b>	S/O

**CERTIFICAT / CERTIFICATE**

Article 38 de la Convention sur la protection internationale des adultes signée La  
Haye le [...]  
*Article 38 of the Convention on the International Protection of Adults signed at  
The Hague on [...]*

---

**A. - L'autorité soussignée / The undersigned authority :**

Pays / Country: \_\_\_\_\_

Etat - province (le cas échéant) / State - province (if appropriate): \_\_\_\_\_

Nom de l'autorité émettrice / Name of the issuing authority: \_\_\_\_\_

Adresse / Address: \_\_\_\_\_

Tél./Tel.: \_\_\_\_\_ Télécopie/Fax: \_\_\_\_\_ Courr.élec./E-mail: \_\_\_\_\_

certifie que / certifies that:

une mesure de protection a été prise / a measure of protection has been taken

la validité d'un pouvoir de représentation a été confirmée / the validity of a power of representation has been confirmed

par / by: \_\_\_\_\_

le / on: \_\_\_\_\_

**B. - Adulte intéressé / Adult concerned:**

Nom / Surname: \_\_\_\_\_ Prénom(s) / First name(s): \_\_\_\_\_

Date et lieu de naissance / Date and place of birth: \_\_\_\_\_

Pays de résidence habituelle / Country of habitual residence: \_\_\_\_\_

Adresse / Address: \_\_\_\_\_

**C. - Titulaire du certificat / Holder of the certificate:**

Nom / Surname: \_\_\_\_\_ Prénom(s) / First name(s): \_\_\_\_\_

Date et lieu de naissance / Date and place of birth: \_\_\_\_\_

Adresse / Address: \_\_\_\_\_

Tél./Tel.: \_\_\_\_\_ Télécopie/Fax: \_\_\_\_\_ Courr.élec./E-mail: \_\_\_\_\_

**D. - Pouvoirs du titulaire du certificat / Powers of the holder of the certificate:**

1. - Le titulaire du certificat agit en qualité de / *The holder of the certificate acts in the capacity of:*

\_\_\_\_\_

en application de la loi / *under the following law:* \_\_\_\_\_

2. - Les pouvoirs conférés au titulaire du certificat / *The powers conferred on the holder of the certificate:*

a)  concernent la personne de l'adulte et sont / *concern the person of the adult and are:*

complets / *unrestricted*

limités aux catégories d'actes suivantes / *restricted to the following categories of acts:*

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

limités aux actes suivants / *restricted to the following acts:*

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

soumis à l'autorisation de / *subject to the authorisation of:* \_\_\_\_\_

b)  concernent les biens de l'adulte et sont / *concern the property of the adult and are :*

complets / *unrestricted*

limités aux catégories d'actes suivantes / *restricted to the following categories of acts :*

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

limités à / *restricted to :*

biens meubles / *movable property*

biens immeubles / *immovable property*

biens suivants / *the following property :*

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

soumis à l'autorisation de / *subject to authorisation of :* \_\_\_\_\_

Les pouvoirs conférés au titulaire du certificat / *The powers conferred on the holder of the certificate:*

expirent le / *expire on:* \_\_\_\_\_

conservent leurs effets sauf modification ou révocation ultérieure / *are valid until amended or revoked.*

E. - Pouvoirs conservés par l'adulte / *Powers retained by the adult:*

a) en ce qui concerne sa personne / *concerning the adult's person:*

\_\_\_\_\_

---

---

b) en ce qui concerne ses biens / *concerning the adult's property*:

---

---

---

Sont joints au présent certificat / *Attached to the present certificate are*:

une copie de la décision ou des pouvoirs de représentation / *a copy of the applicable order or power of representation*

une liste complète des pouvoirs du titulaire du certificat et des pouvoirs conservés par l'adulte / *a full list of the powers entrusted to the holder of the certificate and of the powers retained by the adult* :

en / *in* :                       français / *French*                       anglais / *English*

La qualité et les pouvoirs indiqués par le présent certificat sont tenus pour établis, à sa date, sauf preuve contraire / *The capacity and powers indicated in the certificate are presumed to be vested in that person, as of its date, in the absence of proof to the contrary.*

Pour toute information complémentaire, veuillez prendre contact avec l'autorité émettrice / *For more information, please contact the issuing authority.*

Fait le / *Dated this* \_\_\_\_\_ à / *at* \_\_\_\_\_

Signature / *Signature*

Cachet / *Seal*